PHEW ...!
I'M FINALLY BACK!
BACK TO MY SUGANO HOME!

CHAPTER 4: FAREWELL, SUBSTITUTE EDITOR
ぅのべのへん!
FRIENDS? PARTNERS? RIVALS IN LOVE? ...ALL OF THEM!
サムレディ!
山木鈴 Rin Yamaki
原作 弓弦イズル Izuru Yumizuru

I'M THE ONE WHO SHOULD SAY THANK YOU FOR HAVING TO BE A SUBSTITUTE EDITOR WHILE SUGANO-KUN WAS IN THE HOSPITAL.
YEAH~ I'M SO GLAD EVERY-THING WENT BETTER THAN EXPECTED.
ガチャ
TACHI-BANA-SAN,
THANK YOU VERY MUCH FOR DRIVING US.

ビクッ
ギロッ

EEK ...!
THE SURVEYS ARE REALLY PILING UP, SO COUNT THEM, SUGANO-KUN!
SERIOUSLY! THANKS TO YOU SUDDENLY TAKING A MONTH OFF, THE WHOLE EDITING DEPARTMENT HAD IT TOUGH, AS WELL!

I'M GLAD... SO GLAD
ANIKI'S LEAVING THE HOSPITAL SAFE...
AND THIS IS THE END OF MY JOB AS SUBSTITUTE EDITOR!
WHAT ARE YOU GOING TO DO ABOUT NEXT WEEK?
HM?
04
BY THE WAY,
THE AWARDS CEREMONY FOR NEW-COMERS.
EVEN IF YOU GO, YOU WON'T BE ABLE TO DO ANYTHING WITH YOUR LEG LIKE THAT.
は,

受付
あ行
I'VE ARRANGED ALL THE GUESTS' TAGS BY NAME.
YOU'RE IN CHARGE OF RECEPTION, RIGHT, SUGANO KUN?
ONCE EVERYONE'S HERE, YOU ARE FREE TO DO WHATEVER YOU LIKE.
YEAH, THANK YOU.
OKAY. I UNDERSTAND.

HAHAHA, YOU'RE SO RELIABLE.
HOW ABOUT A PART-TIME JOB IN OUR EDITING DEPARTMENT?
HA HA HA ...

STILL, THOUGH, IT'S REALLY GOOD OF YOU TO TAKE YOUR BROTHER'S PLACE, EVEN WHEN HE'S OUT OF THE HOSPITAL.
NOT AT ALL, I'M ACTUALLY THE ONE ALWAYS CAUSING TROUBLE FOR HIM.

WRITING ADDRESSES
DATA ENTRY
SUGANO-KUN HAS ALWAYS JUST BEEN DOING THE ODD JOBS UP UNTIL NOW, SO NO ONE BESIDES THE EDITING DEPARTMENT SHOULD KNOW WHAT HE LOOKS LIKE,
AND HE'S ONLY BEEN PUT IN CHARGE OF THIS TIME'S WINNERS, MIZUKI-SENSEI AND FUJIHITO-SENSEI, SO DON'T WORRY!
I... I SEE.
Yay!

BUT, IS THIS REALLY OKAY?
HAS MY COVER BEEN BLOWN?
IT'S FINE. IT'S FINE.

Alright! I'm gonna eat everything here today!
I skipped lunch just for this!
HAHAHA. GOOD LUCK.
AH!
HACHI-SAN, WHAT ARE YOU DOING HERE!?
THE EDITOR-IN-CHIEF'S CALLING FOR YOU!
TAKE CARE- I'M COUNTING ON YOU-
...THAT GUY WAS THE VICE EDITOR-IN-CHIEF...?
AH! I DON'T EVEN KNOW WHAT THE EDITOR-IN-CHIEF LOOKS LIKE!
OH, REALLY?
WHERE?
OVER AT THE STAGE.
07
NOW'S NOT THE TIME TO BE MESSING WITH THE ODD JOBS, VICE EDITOR-IN-CHIEF!
EH!?
AH, OH YEAH. WOULD YOU LIKE ME TO INTRO-DUCE YOU?

ゴゴゴゴゴ
OKAY, I'M IN YOUR...
EEK!
ビクッ
A... AONA-CHAN!?
SUGANO-SAN! DO SOME-THING ABOUT THIS GIRL!
SHE WAS COMPLETELY EMBARRASSED ON THE WAY HERE!
Y... YES...!
B-BUT...! I'M AN AWARD RECIPIENT, SO I HAVE TO GO ON STAGE, DON'T I...?

UGH--- ...JUST THINKING ABOUT IT MAKES ME DIZZY---
ヨロヨロ
THAT'S BE-CAUSE IT GETS TOO HOT IN THAT COS-TUME!
BUT, BUT, BUT...

IT'LL BE OKAY. YOU JUST HAVE TO GO ON STAGE AND ACCEPT THE AWARD, YOU DON'T HAVE TO SAY ANY-THING.
RIGHT, TACHI-BANA-SAN?
EH... AH...
もじ もじ
AH... UM,
AND WHO'S THIS YOUNG LADY?

EXCUSE ME,
YOU'RE MIZUKI-SENSEI AND FUJIHITO-SENSEI... CORRECT?
THAT'S RIGHT.
I'M TACHIBANA FROM THE KAMIKAZE PUBLISHING EDITORIAL DEPARTMENT.
CONGRATULATIONS ON TODAY.
I'M FUJIMOTO.
THANK YOU VERY MUCH. I LOOK FORWARD TO WORKING WITH YOU IN THE FUTURE.

もじもじ
AH... UM...
I'M GOING TO TAKE THIS OFF...
EH! REALLY !?
IN THAT CASE, FEEL FREE TO USE THE WAITING ROOM OVER THERE.

12
WHAT HAPPENED ALL OF A SUDDEN?
UH... YEAH...

IT'S BECAUSE YOU'RE SO BEAUTIFUL TODAY, MISUZU-CHAN.
RE... REALLY ?
Y... YEAH, TACHI-BANA-SAN'S LEGS WERE UNBELIEVABLY PRETTY...
AH!
I ONLY HAVE MY EVERYDAY CLOTHES TO CHANGE INTO...
CLOTHES SHE WORE WHEN THEY FIRST MET BACK IN CHAPTER 1...
IT'S FINE.
I APOLOGIZE FOR THE INCONVENIENCE
TACHI-BANA-SAN, TOO...

LEAVE IT TO ME!
IT'S ALRIGHT!

IT'S ALMOST TIME FOR THE REHEARSAL CEREMONY. IS EVERYTHING OKAY?
YES~
AH, SUGANO-SAN.
コンコン
DOES IT EMBARRASS YOU TO JUST BE IN A DRESS? I CAN LEND YOU MY JACKET
WE'LL SPRINKLE A FLOWER AND PUT IT IN YOUR HAIR!
YOU REALLY SHOULD TIE YOUR HAIR UP

YEAH.
It's perfect!
WHOA~

NOW EVEN WE DON'T LOSE TO THE ADULTS!
YEAH!
ゴオオ
DOES SHE MEAN SHE WON'T LOSE TO THE SENIOR AUTHORS?
The 3rd Kamikaze Publishing Light Novel Newcomers Award Ceremony
The 1st Kamikaze Publishing Illustrators Award Ceremony

パチ
パチ
パチ
パチ
パチ

HAH... HAHH...
IT'S OVER...
ALL YOU HAD TO DO WAS TAKE THE AWARD.
WANT SOME TEA?
AH... THANK YOU!
CONTINUING ON,
A WORD OF CONGRATULATIONS FROM THE KAMIKAZE PUBLISHING EDITOR-IN-CHIEF, HIJIGATA.
OH YEAH, BECAUSE OF ALL THE FUSS, I DIDN'T END UP MEETING THE EDITOR-IN-CHIEF.
HIJIGATA JUUZOU... IT SOUNDS LIKE A SAMURAI'S NAME.

A WOMAN!?
CONGRATULATIONS ON TODAY!
EVERYONE! I'M THE EDITOR-IN-CHIEF, HIJIGATA JUUZOU.
Editor Hijigata Juuzou
YOU VERY WELL MAY HAVE RELEASED YOUR BOOKS,
BUT DON'T FAWN OVER THEM JUST BECAUSE THEY'RE YOUR DEBUT RELEASES!
EH!?
I WANT TO SEE YOU HAVE THE DRIVE TO SELL ONE MILLION COPIES!

表彰状
カミカゼ文庫イラスト大賞
大賞
殿人
表彰
カミカゼ文庫ライト
大賞『白詰草と黄金
水城深藍 殿
WHETHER SOMETHING SELLS OR NOT IS TOTALLY DEPENDENT ON YOUR ABILITY.
ESPECIALLY BECAUSE OF OUR METHOD OF MARKETING BOTH THE NOVEL AWARDS AND ILLUSTRATION AWARDS TOGETHER THIS TIME, I WANT YOU TO SHOW ME WHAT YOU CAN REALLY DO.
OKAY !?
OUR SLOGAN IS: "WE WANT MORE READERS, EVEN IF IT'S JUST ONE MORE!"
THIS IS IT!
HA HA HA! GOOD LUCK, MY NEW RECRUITS!
GO MAKE ME PROUD!
SOMEHOW SHE SEEMS TO BE A VERY LIVELY PERSON..
ばーん

PLEASE HELP YOURSELF TO THE REFRESH-MENTS...
ガヤガヤ
NOW THEN, I THINK IT'S ABOUT TIME WE STARTED CHATTING!
WHOA !!
WHAT A FEAST!

COME ON, LET'S EAT!
I'LL GO GRAB SOME FOOD!
GRRR...
EH... UM...
OH? SUGANO-SAN, IS THIS YOUR FIRST TIME AT A PARTY?
BUT, ISN'T THIS YOUR SECOND YEAR WITH THE COMPANY?
21
HAHA...
NOW THAT I'M OFF THE STAGE AND FEELING BETTER...
SO... SORRY!
AH, IT'S SAKAI MACCHA-SENSEI, THE AUTHOR OF RED RABBIT
EVEN SO, THERE'S SO MANY PEOPLE...
YOU'RE RIGHT!
IT... IT'S KIND OF AMAZING TO SEE ALL THE AUTHORS YOU ADMIRE WALKING AROUND WITH NAME TAGS...
AWW...
HE DIDN'T HAVE TO RUN OFF LIKE THAT...

わい わい
.... AONA?
ガヤ ガヤ
YOU INTER-ESTED?
しぉっ
E... EDITOR-IN-CHIEF!
HEY THERE, WINNER OF THE KAMIKAZE PUBLISHING AWARD, MIZUKI-KUN, AND ILLUSTRATIONS AWARD, FUJIHITO-KUN.
CONGRAT-ULATIONS TO THE BOTH OF YOU.
編集
土方十三

THE GIRL OVER THERE WITH THE PONY TAIL IS THE WINNER OF LAST YEAR'S AWARD, SAKURANO SHIN.
THAT'S ...
THE SENIOR HIGH AUTHOR, SAKURANO SHIN...
YEP ...
ロイヤル・ストレート・スラッシュ
桜野シン
HER AWARD WINNING WORK, "ROYAL STRAIGHT SLASH," IS ONE OF OUR COMPANY'S TOP SELLERS.

AND I WONDER WHAT WILL STEM FROM THIS YEAR'S AWARD?
YOU RECEIVED THE SUPPORT OF JUST UNDER TEN OF THE JUDGES, BUT I WONDER HOW MANY THOUSANDS OF READERS WILL SUPPORT YOU?
24
新刊コーナー
OVER 100 NEW PUBLICATIONS COME OUT EVERY MONTH...
BUT ALL THE OTHERS WHO'VE PUBLISHED THEIR FIRST PROFESSIONAL WORK
BUT THE PEOPLE YOU SHOULD BE COMPARING YOURSELF TO AREN'T THE ASPIRING NOVELISTS,
HMPH.
BUT YOU DON'T HAVE TO LOOK THAT DOWN.

WHETHER YOU WORRY ABOUT IT OR NOT, KAMIKAZE PUBLISHING WON'T PUBLISH ANY BOOK THAT ISN'T COMPETITIVE AS A PROFESSIONAL PIECE.
編集
土方十三
TH... THANK YOU VERY MUCH!
WE'LL TRY OUR BEST!
YEAH. MAKE ME PRINT HEAPS!

藤人
LET'S REALLY... DO OUR BEST, OKAY?
OF COURSE!
THOSE TWO ARE AMAZING. THEY'RE LIKE PROFESSIONALS ALREADY.
YOU ROOT FOR ME AS WELL, MEAT-KUN.
NOW THAT I THINK ABOUT IT, I CAN'T DO ANY MORE FOR THEM AS AN EDITOR, BUT..!. I DO STILL WANT TO SUPPORT THEM.
編集
管野
MY DRAWINGS WON'T LOSE TO ANY OF THESE, EITHER! ...I HOPE...

WELL THEN, SHALL WE EAT?
SUGA-NO-SAN?
THANK YOU VERY MUCH.
HEY, HEY.
YOU'RE MIZUKI-SEN-SEI, RIGHT? CONGRATU-LATIONS!
S-SENSEI!? AYAHITO-SENSEI, YOU'RE MUCH MORE SO THAN ME...!
I READ "SHIRO-TSUMEKUSA" WHEN I JUDGED IT.
THE PROTAGONIST WAS SPOT ON, AND I REALLY WANTED TO SEE WHAT HAPPENS NEXT, SO I PUSHED IT FULL FORCE!
AWAWAWA
Ayahito Irone
—Made his hit with a school based special powers battle novel
—Works as a judge for the newcomer awards

じー
HUH ...?
YOU ...
EH?
RIGHT? SUGANO-CCHI?
YOU'RE NOT SUGANO-CCHI!
WHO THE HELL ARE YOU!?
藤人
VOLUME 1 ON SALE JANUARY 22ND!
次号につづく! 3月号 1月27日(木)発売!!

Chapter 5

brought to you by:

Simple Scans

RAWS: ABCD9146

TRANSLATOR: ABCD9146

EDITOR: GALOOZA

QC: ABCD9146, GALOOZA